M.R.O. 1—33,000—16-10-29.

ADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial **DEPARTMENT.**

G.O. No. 1322-1323 Press Mis.

89-91

Dated 13 — 10 — 19 1880.

6/7

Not to be folded or roughly handled

2.

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 13th October 1860.

No. 89. Read the following letter from Major H. J. BROCKMAN, Canarese Translator to Government, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated Bangalùr, 6th October 1860.

With reference to the Orders of Government, dated 18th ultimo, No. 1,199, Judicial Department, I beg to state that considering the work in hand and that expected to come in shortly, and the time limited for their performance, it is desirable that assistance should be given to my Munshi and the Writer by means of additional hands.

2. This may be afforded as regards the Writer, but as regards the Munshi it cannot be done without much expense and entrusting the work to some new hand to the detriment of the quality of the performance thereof, as the nature of the business is such that it cannot be done well by a person of ordinary qualifications and limited experience.

3. Hence I consider it desirable that an extra allowance of 30 Rupees a month should be granted to the Munshi as an encouragement in the speedy prosecution of the work, and an extra Writer on 20 Rupees a month allowed, both as a temporary measure, until the end of April next.

4. I, therefore, request that you will be so good as to lay this before the Honorable the Governor in Council for His Excellency's kind consideration and orders.

No. 90. ORDER THEREON, 13th October 1860, No. 1,322.

The Government authorize the Canarese Translator to employ an extra Writer on (20) twenty Rupees a month for such period as may be found necessary, not exceeding six months, subject to the confirmation of the Government of India, to whom the matter will be reported.

2. The Government are not disposed to grant the extra allowance applied for on account of the Moonshee. Major Brockman may promise him that, if he does his work quickly and well, the Government will give him a reward, when the translations have been completed.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

No. 91. To the Secretary to the Government of India, dated Fort Saint George, 13th October 1860, No. 1,323.

In communicating Mr. Secretary Grey's letter, 8th ultimo, No. 1,907, to the Government Translators, this Government remarking on the amount of work they had on hand, especially with translating the Stamp, Income Tax, and Arms Acts, requested the Translators to state, whether they would require any assistance to enable them to complete the versions of the Penal and Criminal Procedure Codes in due time, and if so, in what manner it could be afforded them.

2. In reply to this, the Canarese Translator has applied for the services of an extra Writer on a salary of Rupees (20) twenty a month until the end of April next. The Government have accordingly authorized the employment of an extra Writer for such period as may be found necessary, not exceeding six months, subject to the confirmation of the Government of India, which I am instructed to solicit. The usual tabular application is submitted.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

JUDICIAL

Extract from Home Dept., Govt. of India. No.	Date.	Office to which the proposition refers.	Nature of Charge. Present Scale.		Proposed Scale.		Proposition. Permanent. Increase per month.			Decrease per month.		
				R. A. P.		R. A. P.	R.	A.	P.	R.	A.	P.
		Canarese Translator to Government.	Canarese Translator...	250 0 0	As at present.....	340 0 0						
			Munshi.....	70 0 0	Extra Writer.....	20 0 0						
			Writer.....	20 0 0								
				340 0 0		360 0 0						

FORT SAINT GEORGE,
13*th October* 1860.

DEPARTMENT.

Temporary. Increase per month. Period.	R. A. P.	Decrease per month. Period.	R. A. P.	Casual or Extraordinary.	Grounds of proposition.	Local Government's recommendation.	Orders of the Government of India. Home Dept. Remarks.	Financial Dept. Remarks.	Financial Dept. Orders.
Six months.	20 0 0			Extraordinary.	Vide letter of this date, No. 1,323.	Favorable.			

Forwarded for sanction to the Home Department of the Government of India.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary to the Government of Fort Saint George.

Exd. F. Cartledge.

Secy

No. 1322 - 13 October 1860.

The Govt. authorize the Canarese Translator to employ an Extra Writer on 20 Twenty Rupees a month for such period as may be found necessary, not exceeding six months, subject to the confirmation of the Govt. of India, to whom the matter will be reported.

2. The Govt. are not disposed to grant the extra allowance applied for on account of the Moonshee. Major Broelman may promise him that, if he does his work quickly and well, the Govt. will give him a reward, when the translations have been completed.

The Canarese Translator. 2 Sept 10"
" Civil Auditor.
" Asst. Sec.

Desp.x 10.
with Sub.s &c.

Initials on the Order.

Judicial.

No. 1323.

The Secretary to the Govt. of India.

Sir -

In communicating Mr. Secretary Grey's letter, 8th Ulto. No. 1907, to the Govt. Translators, this Govt., remarking on the amount of work they had on hand, especially with translating the Stamp, Income Tax, & Arms Acts, requested the Translators to state, whether they would require any assistance to enable them to complete the versions of the Penal & Criminal Procedure Codes in due time, & if so, in

what manner it could be afforded them.

In reply to this, the Canarese Translator has applied for the services of an extra Writer on a salary of Rs. 20 Twenty a month until the end of April next. The Govt. have accordingly authorised the employment of an extra Writer for such period as may be found necessary, not exceeding six months, subject to the confirmation of the Govt. of India, which I am instructed to solicit. The usual tabular

submitted.

Fort St. George.
13 October 1860

Copy of Letter
Judicial. 1860. dept.

No 1323.

To The Secy to the Govt.
of India

dd 13 October
F.S. 630/61.
" 727

Soliciting the confirmation
of the Supreme Govt. for the
employment of an extra
Writer on a Salary of
Rs 20 to the Canarese
Translator authorized
by this Govt. for such
period as may be found
necessary, not exceeding
Six Months.

89@91.